



Project *Migration Bible*
voor arbeidsmigranten in Bahrein

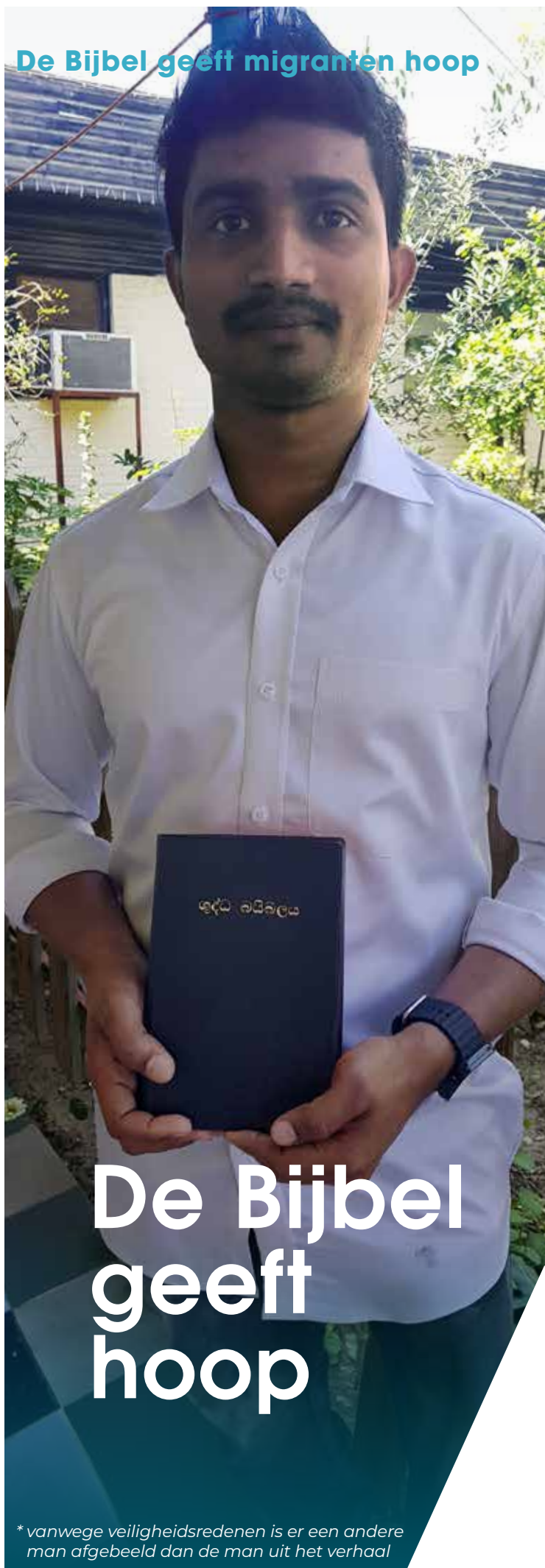
De Bijbel geeft migranten hoop

Dichterbij

NBG nieuwsbrief, oktober 2023, nummer 3

nBg

De Bijbel geeft migranten hoop



De Bijbel geeft hoop

* vanwege veiligheidsredenen is er een andere man afgebeeld dan de man uit het verhaal

Wist u dat er bijna 300 miljoen migranten op de wereld zijn? Migratie roept allerlei gevoelens op bij mensen. Dat is niet alleen zo in onze tijd, de 21^{ste} eeuw, dat was ook zo al in de tijd van de Bijbel waar migratie een grote rol speelt. En mede daarom heeft de Bijbel een grote impact op het leven van vele christelijke migranten. In deze *Dichterbij* leest u meer over het leven van migranten in Bahrein en over de *Migration Bible*.

Er zijn allerlei redenen voor mensen om hun land te verlaten. Soms moeten ze vluchten voor oorlog of natuurrampen. Of ze vertrekken omdat zij en hun familieleden arm zijn. Ze hopen in een ander land werk te kunnen vinden, zodat ze geld verdienen om naar hun familie thuis te kunnen sturen. Of ze hopen in een nieuw land een beter leven op te bouwen. Ook personen uit de Bijbel deden dit, denkt u eens aan Ruth. Zij vertrok met haar man en zonen naar Moab omdat er in Israël hongersnood was.

Migranten in Bahrein

Meer dan de helft van de inwoners van Bahrein is migrant. De meeste van deze migranten werken er als bouwvakker of huishoudster. Ze leven verborgen, in hele slechte omstandigheden die nog het beste kunnen worden beschreven als moderne slavernij. De kerk, die vooral bestaat uit migranten, zoekt deze mensen actief op om hen te ontmoeten en eten te geven. Het Bijbelgenootschap van de Golfstaten helpt de kerk om alle migranten die dit willen een Bijbel te geven. Samen naar de kerk gaan en Bijbel lezen helpt hen om een gemeenschap te vormen. En vanuit die gemeenschap vindt het geloof dan weer zijn weg de maatschappij in – ook naar plekken waar het anders nooit zou komen. Zo speelt de Bijbel een bijzondere rol in Bahrein.

In de Migration Bible staan persoonlijke verhalen van migranten. We delen graag het verhaal van Justin met u, hij is arbeidsmigrant in Bahrein. Aan de buitenkant lijkt Bahrein een land vol pracht en praal, maar er is sprake van veel verborgen armoede. Zijn verhaal is anoniem gemaakt om hem te beschermen.

Justin raakte in de financiële problemen omdat hij de ziekenhuisrekeningen voor zijn moeder moest betalen. Een baan in het buitenland leek de enige oplossing om weer uit de problemen te komen. En gelukkig vond Justin die al snel via een uitzendbureau. Het kwam allemaal perfect uit. Het bedrijf waar hij ging werken regelde alles: een woning, eten, een visum en vliegtickets. Zijn salaris zou Justin naar zijn gezin kunnen sturen.

Het bleek te mooi om waar te zijn. Zijn nieuwe woning was een warme, vochtige kamer die helemaal vol zat met mannen zoals hij. De huur en het geld voor eten en vervoer werden ingehouden van zijn salaris. Justin hield helemaal geen geld over om naar huis te sturen. Hij schaamde zich en was gefrustreerd over de situatie. Hij kreeg ruzie met een collega en raakte zijn baan kwijt. Justin had niets meer over en wilde een einde aan zijn leven maken, maar zijn poging mislukte.

Saulos was een paar jaar voor Justin uit hetzelfde land naar Bahrein gereisd en was beter terechtgekomen. Hij hoorde over Justin en ging bij hem op bezoek. Aan hem vertelde Justin voor het eerst zijn verhaal. Saulos vertelde Justin: 'Je bent nu veilig. God zal voor je zorgen.' Dit was een lastige boodschap voor Justin.



Sri Lankaanse kerk in Bahrein

Hij had altijd tot God gebeden. Hij begreep niet waarom God het had toegestaan dat hij in deze situatie terechtgekomen was. 'Saulos gaf me toen een Bijbel. En hij liet me zien dat veel personen in de Bijbel hun hart uitstorten bij God. Ook als ze boos op Hem waren. Dat heeft mij geholpen om ook met God te praten. Ik weet nu dat ik alles tegen Hem mag zeggen. Dat geeft mij troost.' zegt Justin. Saulos en de kerk waar hij bij hoort, hebben Justin geholpen om een betere baan te vinden. Dankzij Saulos en de kerk gaat het nu beter met Justin. Hij heeft een betere baan, en contacten.

Migration Bible

In Nederland en Vlaanderen wonen meer dan een miljoen christenen met een migratieachtergrond. Een aantal jaar geleden is het NBC daarom gestart actiever connectie te zoeken met migrantenkerken. Nu heeft het NBC samen met internationale partners een Engelstalige Bijbeleditie gemaakt rond het thema migratie: de *Migration Bible*. Ook in de Bijbel is migratie een belangrijk onderwerp: bekende Bijbelse personen zijn migrant (bijvoorbeeld Ruth en Jozef), en ook de ontmoeting van culturen komt geregeld aan de orde. De *Migration Bible* diept het onderwerp migratie uit. Er is uitleg bij Bijbelpassages waarin migratie een

rol speelt, er zijn thema-artikelen, persoonlijke verhalen (zoals dat van Justin hierboven) en leesplannen. De teksten zijn geschreven door theologen en auteurs uit verschillende landen, vaak ook zelf met een migratieachtergrond. Zo was bijvoorbeeld dr. Samuel Lee (die rector is van het Center for Theology and Migration aan de VU en voorganger van een Amsterdamse migrantenkerk) lid van de redactie. Migranten zijn natuurlijk een belangrijke doelgroep voor de *Migration Bible*. De editie is bedoeld om mensen te bemoedigen en hoop te geven terwijl ze hun weg zoeken op de plek waar ze terechtgekomen zijn.



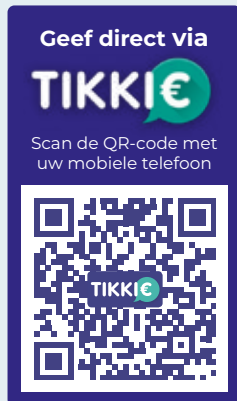
Want veel van de uitdagingen waar migranten mee te maken hebben komen we ook in de Bijbel tegen. Maar de *Migration Bible* is zeker ook bedoeld voor mensen die migranten ontmoeten in hun leven – in hun werk, thuis of in de kerk. Het boek geeft door de portretten en artikelen nieuwe inzichten in wat het betekent om migrant te zijn, maar ook handvatten voor verrijkende interculturele ontmoetingen, samen Bijbel te lezen en goede gesprekken.

Helpt u om migranten in Bahrein een Migration Bible te geven?

Het Bijbelgenootschap van de Golfstaten ziet dagelijks hoe de Bijbel migranten in Bahrein helpt. Voor 20 euro geeft u een migrant zoals Justin een Migration Bible die hem of haar bemoedigt. Helpt u mee?

Maak uw gift over naar NL74 SNSB 0266 3808 08 (Nederland) of naar IBAN BE25 4726 0609 5182 (Vlaanderen) o.v.v. Bahrein of via [bijbelgenootschap.nl/bahrein](https://www.bijbelgenootschap.nl/bahrein).

Het gebruik van Tikkie werkt alleen met een Nederlandse bank.



‘De Migration Bible helpt je om op een nieuwe manier te kijken naar jouw migratieverhaal. Hij geeft je de moed om de volgende stap te nemen.’



Samuel Ekpo,
Relatiebeheerder Migranten-
en Internationale kerken bij
het NBG.

► Bericht vanuit de ledenraad

Twee leden voor de ledenraad gezocht!

Vorig jaar kon u op deze plek al lezen dat we op zoek waren naar twee leden voor de ledenraad. Die hebben we gevonden, en nu zijn we op zoek naar weer twee leden.

Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap is een vereniging. En het woord ‘vereniging’ zegt het al: mensen verenigen zich rond een doel. In ons geval is dat ‘de Bijbel voor iedereen’. Samen werken we eraan om de Bijbel dicht bij mensen te brengen, zodat mensen de Bijbel als bron voor hun leven kunnen ontdekken, lezen en omarmen. Als leden willen we samen dat doel realiseren.

Om dat te kunnen doen, is er een werkorganisatie met een kantoor in Haarlem en in Antwerpen. Namens de leden zijn daar mensen aan het werk die gespecialiseerd zijn in bijvoorbeeld Bijbelvertalen, Bijbelverspreiden, communicatie, administratie, fondsenwerving en natuurlijk het werk dat we doen in en voor het buitenland.

De ledenraad is een belangrijke schakel tussen alle leden van de vereniging en het werk dat in binnen- en buitenland gedaan wordt. Omdat we ruim 100.000 leden hebben, kan niet iedereen meebeslissen over de werkzaamheden. Daarom is er uit de leden een ledenraad samengesteld. Die ledenraad heeft als taak om te kijken of het werk volgens de statuten wordt uitgevoerd. Daarom bespreekt de ledenraad jaarlijks de jaarrekening en het jaarverslag, en keurt deze goed. En als er nieuwe meerjarenplannen gemaakt worden, denkt de ledenraad mee en toetst de plannen aan de statuten. Moet er wat veranderen aan de statuten, dan is het ook de ledenraad die daarover beslist. Ten slotte stelt de ledenraad het bestuur van de vereniging aan die het directe contact met de directie en het managementteam onderhoudt, de jaarrekening opstelt en beleidsplannen vaststelt.

We zoeken op dit moment twee nieuwe leden voor de ledenraad. Ditmaal zijn we op zoek naar:

1. iemand met kennis van internationale/migrantkerken (bij voorkeur ook afkomstig uit een van deze kerken)
2. iemand met kennis van verenigingsrecht (bijvoorbeeld werkzaam als jurist)

Als lid van het NBG bent u van harte uitgenodigd om u aan te melden als kandidaat. Meer informatie over de profielen en de procedure vindt u op [bijbelgenootschap.nl/ledenraad](https://www.bijbelgenootschap.nl/ledenraad).



P.S. Een lidmaatschap van de ledenraad kost u maximaal twee middagen per jaar.



'Gods Woord verandert levens!'

Hrayr Jebejian is directeur van het Bijbelgenootschap van de Golfstaten. In augustus was hij op bezoek bij het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap om te spreken over de samenwerking en te vertellen over zijn werk.

Wat motiveert je om te werken in de Golfstaten?

In de Golfstaten ligt een enorme kans voor de Bijbel. Doordat er zoveel natuurlijke rijkdommen zijn in de landen, zoals olie en gas, zijn er veel zakelijke kansen. Daarom komen er van over de hele wereld mensen naar onze regio om te werken. Er wonen mensen van meer dan 150 verschillende nationaliteiten! Wij willen deze mensen bereiken met de Bijbel.

Wat doen jullie in de Golfstaten?

Veel van de arbeidsmigranten die hier komen hebben een heel moeilijk leven. Ze zijn ver weg van hun eigen land en laten vaak een gezin achter. Ze leven in armoede, ze hebben geen toegang tot de gezondheidszorg en ze zijn vaak eenzaam. Wij helpen hen om de Bijbel te gaan lezen en daar op zoek te gaan naar hoop voor een beter leven.

Hoe heeft de Bijbel impact in de Golfstaten?

Ik sprak een vrouw die zelfs haar twee kinderen had achtergelaten in India om hier te werken. Ze kreeg op haar werk te maken met misbruik. Maar in de Golfstaten kwam ze ook voor het eerst in de kerk. Ze kreeg er een eigen Bijbel. En ondanks alles zei ze tegen mij: 'Ik ben tevreden. God zegent mij en voorziet voor mij.'

Ik wist niet wat ik moest zeggen. Er is maar één kracht die zoiets teweeg brengt en dat is de kracht van Gods Woord.

Het hele interview met Hrayr Jebejian is hier te vinden.



Bijbelzondag 2024

Dit keer vieren we Bijbelzondag op 28 januari. Het thema is dit jaar: 'Van waar de zon opkomt tot waar zij ondergaat' (Psalm 113:3, NBV21). Met dit thema staan we erbij stil dat over de hele wereld mensen Gods naam loven.

Van waar de zon opkomt tot waar zij weer ondergaat, zijn er mensen die de Bijbel lezen en zich willen laten inspireren door Gods Woord. Via de Bijbel staan we met hen in verbinding.

Ontdek meer en hoe uw kerk mee kan doen op bijbelgenootschap.nl/bijbelzondag



Bijbels dagboek bij NBV21

Door diverse theologen en Bijbelwetenschappers uit Nederland en Vlaanderen is een nieuw Bijbels dagboek geschreven, vol met ontmoetingen. Het Bijbels dagboek belicht iedere dag een Bijbelse ontmoeting, tussen mensen onderling, met engelen of met God.

Dit dagboek is voor wie zich dagelijks wil laten verrassen door deze inspirerende en uitdagende ontmoetingen. Met extra inspiratie rond de feestdagen.

bijbelgenootschap.nl/NBV21dagboek



debijbel.nl is vernieuwd!



Sinds eind augustus is debijbel.nl – onze Bijbelwebsite – helemaal vernieuwd! We hebben geluisterd naar de wensen van onze gebruikers. Zo gaat het zoeken sneller en je weet beter wat je gevonden hebt doordat de zoekresultaten ingedeeld zijn in categorieën. Ook zijn er nu audiobijbels beschikbaar, van onder andere de NBV21, de BGT, de HSV.



Neem snel een kijkje, en maak een account aan!

debijbel.nl

Dichterbij is de nieuwsbrief van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap en verschijnt drie keer per jaar. Redactie: Peter Siebe, Daniëlle de Gelder, Roelien Smit en Arne Willems. Foto's: Bijbelgenootschap in de Golf en NBC. Vormgeving en realisatie: deelsstraendejong.nl

Nederland
Postbus 620, 2003 RP Haarlem
023 - 514 61 46
bijbelgenootschap.nl
info@bijbelgenootschap.nl
IBAN NL74 SNSB 0266 3808 08

Vlaanderen
Groenenborgerlaan 149,
2020 Antwerpen
078 - 48 44 86

bijbelgenootschap.be
info@bijbelgenootschap.be
IBAN BE25 4726 0609 5182
BIC KREDBEBB
Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap brengt al meer dan 200 jaar de Bijbel dichtbij. Onze missie is dat mensen in binnen- en buitenland toegang krijgen tot de Bijbel. Want in de Bijbel horen wij

Gods boodschap van liefde voor de wereld, die ons in beweging brengt en onze weg verlicht. Het Bijbelgenootschap gaat zorgvuldig om met uw gegevens, zie bijbelgenootschap.nl/privacy of vraag de privacyverklaring aan via tel. 023 - 514 61 45 (Nederland) of tel. 078 - 48 44 86. (Vlaanderen).